

que no coincide con el del cristianismo y al asimilar ambos misticismos traiciona el punto de partida inicial de su mismo sistema: la fidelidad a la experiencia.

Esta interpretación suscita una reflexión. En el momento de máxima intensificación de la intuición, o sea, de mayor concentración del espíritu se da la coincidencia con la fuente última de la duración. El místico es embargado por la emoción creadora, fundamento último del devenir, emoción que el místico llama amor. Ese momento de máxima tensión y de mayor pasividad receptiva del espíritu coincide plenamente con la experiencia del éxtasis místico tal como se desprende de las narraciones del misticismo cristiano. Hay pues una fidelidad total a la esencia más pura de este misticismo.

Por otro lado, Cariou no concibe que la experiencia mística cristiana pueda darse sin el elemento de la fe. Es cierto que Bergson descarta toda adhesión rígida a un dogma establecido y sostiene que es necesario que los místicos se separen de tal adhesión. Sin embargo, Bergson nunca niega la pertenencia del místico a una determinada tradición sino que solamente afirma la necesidad de que en su itinerario el místico se libere de todos los elementos externos. La experiencia del místico no se da en un vacío religioso. Además, su actitud de receptividad, su creencia en el sentido oculto de la realidad, la confianza de su corazón y la búsqueda de unión con un absoluto que mantiene contra todos los obstáculos, coincide básicamente con lo que el cristianismo llama fe.

Para Bergson el hecho místico cristiano representa la experiencia mística más completa y el Cristo de los Evangelios el místico perfecto pues da a la realidad última el nombre que corona toda su metafísica de la creatividad. Cristo es el paradigma del místico ya que en él se produce la manifestación plena de Dios.

Es bien sabido por qué no se produjo la conversión al catolicismo en los últimos años de su vida; pero aparte esta circunstancia que pertenece al plano de la anécdota personal, si se relee atentamente la descripción del misticismo cristiano que hace Bergson encontramos que en tal descripción el filósofo respetó cabalmente la comunión del hombre con lo sagrado tal como se da en la experiencia mística del cristianismo.

### El Archivo Hegel y la edición crítica de sus obras

por H. Ch. LUCAS (Bochum, Alemania Occ.) \*

#### 1) Historia y tareas generales del Archivo Hegel

El estado insatisfactorio que presentaba la edición de Hegel, pese a los diversos y en parte meritorios proyectos de edición de sus obras completas, motivó a la Deutsche Forschungsgemeinschaft, en el año 1957, a encargar la realización de una edición histórico-crítica de las obras del filósofo. Como sede para esta tarea se organizó en Bonn el Archivo Hegel con los medios proporcionados por la Arbeitsgemeinschaft des Landes Nordrhein-Westfalen. En 1963 se logra la definitiva consolidación jurídica e institucional del Archivo Hegel, cuando la institución se incorpora, como organismo autónomo, al Departamento de Filosofía, Pedagogía y Psicología de la Ruhr-Universität Bochum.

Las *Gesammelte Werke* (Obras Completas) son editadas desde 1974 bajo el patrocinio de la Rheinisch-Westfälische Akademie der Wissenschaft. La edición es dirigida por una comisión especial de la Academia, pero cada volumen tiene sus editores responsables, los cuales forman parte normalmente del equipo científico que trabaja en el Archivo Hegel en la preparación de la edición. La incorporación del Archivo a la Ruhr-Universität Bochum, permite a los editores actuar al mismo tiempo en la docencia universitaria.

El Archivo Hegel se preocupa también por reunir todo el material de base para la edición. Es decir, ha coleccionado las ediciones originales de las obras publicadas por el mismo Hegel y ha reunido reproducciones fotográficas de los manuscritos del filósofo, así como también los apuntes manuscritos de sus lecciones que hasta ahora conocemos, tomados por sus alumnos. El nombre Archivo Hegel puede dar lugar, sin embargo, a equívocos, porque los manuscritos originales que posee constituyen sólo una modesta parte de su existencia. Nuestra institución tiene, en su mayor parte, fotografías de los originales que se encuentran en Berlín, Havard, etc. No obstante, el Archivo tiene, por cierto, como una de sus tareas, la búsqueda de los dispersos manuscritos del filósofo y de los apuntes de sus lecciones.

\* Por la colaboración en la redacción del texto español, agradezco la ayuda del amigo Jaime Melendez-Vergara. La revisión de la traducción ha sido realizada por Julio De Zan.

Otra de las tareas del Archivo Hegel es la reconstrucción de la biblioteca del filósofo. Fuentes para dicha empresa son, sobre todo, el catálogo de la subasta de los libros de su posesión y las citas del propio Hegel. La meta de esta tarea es lograr el acceso directo a las fuentes de Hegel y así poder dotar de notas y aclaraciones adecuadas a los textos editados. Pero esta tarea resulta, sin embargo, cada vez más difícil, porque el mercado de antigüedades experimenta una explosiva alza de precios. Por otra parte, las bibliotecas que poseen tales libros antiguos, no siempre permiten la reproducción de tales originales, que a menudo son rarezas bibliográficas.

El Archivo Hegel se esfuerza además por organizar una biblioteca especializada sobre Hegel, en base a literatura editada en Alemania y otros países, para así permitir una visión general del estado de las investigaciones hegelianas, y también facilitar la información a sus huéspedes extranjeros.

El anuario filosófico *Hegel-Studien* tiene la tarea de contribuir a la coordinación de las investigaciones hegelianas. En él se publican textos inéditos del Filósofo, artículos sobre problemas filológicos e históricos de la edición, investigaciones sobre Hegel, reseñas críticas de los libros relevantes sobre Hegel, y reseñaciones del contenido de artículos de revistas. De esta manera se entrega información resumida de todos los estudios publicados sobre Hegel, acompañada de una presentación del contenido de los mismos<sup>1</sup>.

## 2) Edición histórico-crítica de la obra hegeliana como tarea primordial del Archivo Hegel

La concepción fundamental de la edición histórico-crítica de la obra de Hegel le debe mucho a la exigencia planteada por Dilthey sobre la necesidad de estudiar los manuscritos dejados por el Filósofo, pues solamente a través de la correlación de estos manuscritos con sus obras publicadas, es posible reconstruir una *historia del desarrollo (Entwicklungsgeschichte)* de su pensamiento<sup>2</sup>. De acuerdo con tal exigencia de reconstruir la obra hegeliana según su desarrollo histó-

<sup>1</sup> Para la historia y el trabajo del Archivo de Hegel, véase: O. Pöggeler: *Zwischen Philosophie und Philologie*. Das Hegel-Archiv der Ruhr-Universität Bochum, Jahrbuch 1970 der Ruhr-Universität Bochum.

A. Gethmann-Siefert: *Hegel Archiv und Hegel Ausgabe*, Zeitschrift für philosophische Forschung, Vol. 30, Cuaderno 4, Oct./Dic. 1976.

K. Düsing, *Bericht des Hegel-Archivs der Ruhr-Universität Bochum über den Stand der Editions von Hegels Gesammelten Werken*, Hegel-Studien. Beiheft 17. Bonn. 1977, pp. 705-716.

<sup>2</sup> W. Dilthey: *Die Jugendgeschichte Hegels*. Philosophische-historische 1905, IV.

Cf. O. Pöggeler, *Perspektiven der Hegel-Forschung*, Stuttgarter Hegel-Tage 1970. W.-G. Gadamer, editor, Hegel-Studien, Beiheft 11, Bonn 1974, p. 89 s.

rico, fue desechado como inapropiado el procedimiento, tan a menudo usado anteriormente, de separar las obras, los manuscritos, etc.<sup>3</sup>. Los volúmenes de nuestra Edición tienen una numeración continua en su totalidad. Sin embargo resultan un cuerpo total dividido en cuatro partes. La primera parte, compuesta de 21 volúmenes, incluye las obras editadas por Hegel y los manuscritos dejados por él. Estos volúmenes están ordenados según una secuencia cronológica. El presupuesto para tal ordenamiento ha sido la elaboración de una cronología. Para los escritos del joven Hegel y de la época de Jena se ha elaborado tal cronología de acuerdo a criterios de contenido y de frecuencia estadística de ciertas formas gráficas (*Buchstabenstatistik*)<sup>4</sup>. En cuanto a la tendencia de reconstrucción, se hace efectivo en esta primera parte un método de edición, que se abstiene de la interpretación del texto como un documento, es decir, como signo de algo diferente. El texto se respeta en su peculiaridad, es decir, las características estilísticas y la ortografía de la época se mantienen como tales. De esta manera quedan documentadas las peculiaridades hegelianas de estilo, ortografía y puntuación, las cuales a menudo no corresponden al uso lingüístico actual. La edición se comporta aquí al igual que la *Arqueología* con respecto a su objeto, pues el trabajo editorial trata su objeto como un monumento, evitando convertirse en una disciplina interpretativa. Tampoco las observaciones proporcionan ningún comentario filosófico, sino que se limitan a informaciones de carácter histórico-objetivo<sup>5</sup>. No obstante, el trabajo de interpretación, como preparatorio y como concomitante de la edición, no queda por eso excluido, sino que más bien, por esa misma razón, se plantea como una exigencia aún más perentoria. De lo que se trata es que la interpretación no se mezcle con el trabajo de edición.

Aquí surge una dificultad especial para la traducción. Hay sin duda interés en traducir la edición histórico-crítica a otras lenguas. Literalmente esto sólo sería posible, si el traductor usara el correspondiente nivel de desarrollo histórico en su propia lengua materna. De hecho el traductor moderniza el texto casi arqueológicamente presentado y a menudo, además, intentará pulirlo estilísticamente. El traductor querrá finalmente, presentar el texto en su lengua materna sin errores gramaticales y en correcto estilo<sup>6</sup>. Sin embargo, la tarea

<sup>3</sup> Véase el anuncio de la Edición realizado por H. Heimsoeth: *Die Hegel-Ausgabe der Deutschen Forschungsgemeinschaft*, Kant-Studien 51 (1959/60), pp. 506-511.

<sup>4</sup> Cf. G. Schüler, *Zur Chronologie von Hegels Jugendschriften*, Hegel-Studien 2 (1963), pp. 111-159.

H. Kimmerle: *Zur Chronologie von Hegels Jenaer Schriften*, Hegel-Studien 4 (1967), pp. 125-176.

<sup>5</sup> Una impresión del problema que se plantea trasmite Ch. Jamme, *Platon, Hegel und der Mythos*. Zu den Hintergründen eines Diktums aus der Vorrede zur "Phänomenologie des Geistes", Hegel-Studien 15 (1980), pp. 151-169.

<sup>6</sup> Cf. H.-C. Lucas, *Drei spanische Übersetzungen von Hegel-Texten*, Hegel-Studien 15 (1980), pp. 326-331.

de una modernización moderada del texto debiera ser confiada a los mismos editores, en la forma de ediciones de estudio. Las traducciones debieran basarse en tales ediciones, porque aún así una versión conceptualmente precisa es ya suficientemente difícil. Los editores están dispuestos no sólo a informar, sino también a ayudar en tal iniciativa.

En la segunda parte de la Edición se publicarán los apuntes manuscritos de las lecciones de Hegel tomados por sus alumnos. A continuación seguirán las Cartas y Documentos privados, así como también documentos oficiales, y para finalizar, un volumen con un Índice general.

### 3) Estado del trabajo en la primera parte de la Edición

El principio de ordenamiento cronológico de la Edición permite agrupar los diferentes volúmenes que señalan una época histórico-evolutiva en el pensamiento de Hegel. Los tres primeros volúmenes están consagrados a los Escritos de Juventud (*Jugendschriften*). El Volumen I (*Jugendschriften I*), que es editado por Friedhelm Nicolín y Gisela Schüler, se encuentra en lo esencial ya terminado. Este volumen contiene los escritos de Hegel desde su período gimnasial en Stuttgart (1785) hasta fines de su estadía en Berna (1796). Los Fragmentos sobre Religión popular y Cristianismo, la Vida de Jesús y el Problema de la Positividad son su centro de gravedad, del mismo modo que los llamados "Materiales sobre Filosofía del Espíritu subjetivo" (*Materialien zur Philosophie des subjektiven Geistes*), que más correctamente deberían titularse "Psicología y Filosofía trascendental". La forma complicada que presentan los manuscritos, ha hecho necesario en este caso el uso de un preciso aparato crítico que reproduce la distribución de las palabras y frases en el manuscrito y que agrega la información que normalmente se espera de un aparato crítico. Este es el método recomendable también para las anotaciones manuscritas del ejemplar de uso del propio Hegel de la Filosofía del Espíritu (*Philosophie des Geistes*) de su Enciclopedia de las ciencias filosóficas, de 1817. En el primer volumen se hallan expuestos además, los principios de la edición histórico-crítica de las Obras Completas. El Volumen 3 (*Exzerpte 1785-1800*), a cargo de los mismos editores F. Nicolín y G. Schüler, se encuentra también en su mayor parte preparado, en tanto que el Volumen 2 (*Jugendschriften II*), que ha de contener los escritos de Hegel del período de Frankfurt, será trabajado más adelante.

Los volúmenes 4 a 9 contienen los escritos de Hegel del período de Jena, y ya han sido, en su mayor parte, publicados. El primer volumen editado de las Obras Completas es el Volumen 4 (*Jenaer Kritische Schrifte*), impreso en 1968, editado por H. Buchner y O. Pöggeler. En él son presentados: *Differenz des Fichte'schen und Schelling'schen System der Philosophie*, las reseñas del *Erlanger Literatur-Zeitung* y las contribuciones de Hegel y de Schelling en el *Kritisches Journal der Philosophie*. Los volúmenes 6 a 8 contienen los esbozos de Sistema

(Systementwürfe) que han llegado hasta nosotros y que datan igualmente del período de Jena. Los editores presentan estos esbozos conforme a una cronología elaborada por H. Kimmerle. En base a tal cronología ha sido posible eliminar especulaciones sobre rupturas y rodeos en el desarrollo del pensamiento de Hegel durante el período de Jena, las que habían sido motivadas por una datación errónea de la Lógica, Metafísica y Filosofía de la naturaleza. El Volumen 6 (*Jenaer Systementwürfe II*), aparecido en 1975, ha sido editado por H. Kimmerle y K. Düsing. Contiene los manuscritos de Hegel para el Sistema de la Filosofía especulativa (*System der spekulativen Philosophie*) de 1803/04. Hoffmeister había dado a conocer esos trabajos bajo el título de *Jenaer Realphilosophie I*<sup>7</sup>. Pero sin embargo, no se trata de la elaboración de una parte separada del sistema, y no es, por lo tanto, una lección sobre una disciplina particular, como Hegel las presentara más tarde en Berlín, sobre la base de su Enciclopedia de las Ciencias Filosóficas, sino que, lo que Hegel ha realizado en 1803/04 es el esbozo de un sistema completo. Posiblemente no ha trabajado, sin embargo, para esta lección, de manera especial la Lógica y la Metafísica, sino que ha recurrido a otros manuscritos anteriores de los que ya disponía. En esta edición se ha realizado un reordenamiento de los fragmentos, además, se ha establecido el texto definitivo, y junto a ello se ha logrado la reconstrucción casi completa de una primitiva redacción (*Erststufe*). Lo cual ha significado en este caso que, junto a la consideración de las características externas, se ha tenido que realizar un análisis del contenido de las frases y su comparación con el contexto a fin de obtener: a) la diferenciación de la primera redacción con las correcciones que pertenecen a ella; b) la fijación de la redacción definitiva del texto.

El Volumen 7 (*Jenaer Systementwürfe II*, 1971), editado por R. P. Horstmann y J. H. Trede, contiene el esbozo del sistema de 1804-1805, la Lógica, Metafísica y Filosofía de la Naturaleza, antes consideradas como un manuscrito de la primera época del período de Jena, hasta que la cronología de Kimmerle<sup>8</sup> determinó con certeza su fecha posterior. Con esta correcta ubicación frente al error cronológico anterior, se abrió el camino a la investigación hegeliana para interpretar más razonablemente la evolución del pensamiento de Hegel durante el período de Jena. En el Volumen 8 (*Jenaer Systementwürfe III*, 1976), editado por R. P. Horstmann con la colaboración de J. H. Trede, han sido publicados los manuscritos de Hegel para las secciones sobre Filosofía de la Naturaleza y del Espíritu, los cuales eran conocidos por la edición de Hoffmeister bajo el título de *Jenenser Realphilosophie II*<sup>9</sup>. Las alusiones a la Lógica permiten considerar este texto también como parte de un sistema total. El Volumen 9 (*Phänomenologie des Geistes*), que han editado W. Bonsiepen y el prematuramente fallecido

<sup>7</sup> Hegel, *Jenenser Realphilosophie I*, J. Hoffmeister, Leipzig, 1932.

<sup>8</sup> Cf. nota 4.

<sup>9</sup> Hegel, *Jenenser Realphilosophie II*, J. Hoffmeister, Leipzig, 1931.

R. Heade, cierra cronológicamente el grupo de los escritos del período de Jena.

El Volumen 5 (*Schriften und Entwürfe 1799-1808*) es trabajado actualmente por M. Baum y K. Meist. Dicho volumen contiene en su mayor parte los escritos de Hegel de los primeros años del período de Jena, entre otros, su escrito de habilitación: *De orbitis planetarum*, y el fragmento de un manuscrito pasado en limpio, que se conoce bajo el título de *System der Sittlichkeit*. Con los diferentes esbozos del escrito sobre la Constitución de Alemania, incluidos al comienzo de este volumen, se remonta esta empresa de edición hasta el período de Hegel en Frankfurt y documenta de este modo la importante transición de Frankfurt a Jena. El descubrimiento de manuscritos hegelianos en el haber de la Biblioteca de Berlín (Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz)<sup>10</sup> permitió el acceso directo a textos originales que hasta ahora eran conocidos solamente a través de la transmisión indirecta, es decir, a través de la comunicación de Rosenkranz y Haym<sup>11</sup>. Los editores M. Baum y K. Meist han presentado estos manuscritos bajo el título *Durch Philosophie leben lernen* (Aprender a vivir por medio de la Filosofía)<sup>12</sup>. Ellos han podido aclarar en este contexto que se trata de un fragmento del primer sistema filosófico de Hegel. La edición de este fragmento permite una reconstrucción por lo menos a grandes rasgos de la Lógica y la Metafísica de 1801/02 (o bien 1802/03), y en cuanto tal, hace posible una visión completa sobre la evolución de la filosofía de Hegel en el período de Jena. Con esto queda claro que Hegel sostuvo en este tiempo una sistematización que se aparta considerablemente de su concepción posterior. Por otro lado el Volumen 5 presenta las partes conservadas del Libro de apuntes (*Notizenbuch*) de Hegel en Jena y el artículo *Wer denkt abstract?*; la publicación de una parte del Prólogo de Paulus al segundo volumen de su edición completa de las Obras de Spinoza<sup>13</sup> dilucidará la parte que ha tomado

<sup>10</sup> Cf. E. Ziesche, *Unbekannte Manuskripte aus der Jenaer und Nürnberger Zeit im Berliner Hegel-Nachlass*. Zeitschrift für Philosophische Forschung, 29 (1975), pp. 430-444.

<sup>11</sup> K. Rosenkranz, *Hegels Lebent*. Berlín, 1844. Del mismo autor: *Hegels ursprüngliches System*, Literar-historisches Taschenbuch, editado por R. E. Prutz. 2. Leipzig, 1844. También del mismo autor: *Kritische Xenien Hegels aus der Jenenser Período 1803-6*, Königsberger Literaturblatt. 1842. R. Haym: *Hegel und seine Zeit*. Berlín, 1857. Para la transmisión indirecta, cf.: H. Kimmerle: *Die von Rosenkranz überlieferten Texte Hegels aus der Jenaer Zeit*, Hegel-Studien 5 (1969), pp. 83-94.

<sup>12</sup> M. Baum/K. Meist: *Durch Philosophie leben lernen*. Hegels Konzeption der Philosophie nach den neu aufgefundenen Jenaer Manuskripten, Hegel-Studien. 12 (1977), pp. 43-81.

Cf. M. Baum/K. Meist: *Le premier système de philosophie de Hegel. Manuscrits retrouvés*, Archives de Philosophie, 40 (1977), pp. 429-434.

<sup>13</sup> *Benedicti de Spinoza Opera Quae Supersunt Omnia*. H. E. G. Paulus, Jena 1802/03, 2 v.

Hegel en esta edición<sup>14</sup>. Con esto se documenta al mismo tiempo la ocupación de Hegel con la obra y la biografía de Spinoza en ese tiempo.

El Volumen 5 no solamente se remonta al período de Frankfurt, con la edición de los primeros esbozos del escrito sobre la Constitución de Alemania, sino que documenta también el trabajo de Hegel como redactor responsable del *Bamberger Zeitung* entre 1807 y 1808. Un problema peculiar de edición se presenta aquí en cuanto a la decisión sobre qué informaciones, noticias, comentarios y polémicas fueron redactados por Hegel mismo o reelaborados por él en su contenido.

La edición de los textos de Hegel del período de Jena, prescindiendo del Volumen 5 de próxima aparición, se halla por lo tanto concluida. Esta parte de la edición histórico-crítica puede ser juzgada ya, por lo tanto, en la significación que ella reviste para la interpretación filosófica de orientación histórico-evolutiva del período de Jena. Está claro que sólo el nuevo ordenamiento de los esbozos, por una parte conforme con la secuencia cronológica de la totalidad de estos escritos y, por otra parte, desde el punto de vista de la división y estructuración interna de cada esbozo, ofrece a la investigación las bases para descubrir e interpretar filosóficamente los cambios de concepción y las transiciones en los planteamientos de Hegel. Con esto se muestra que no hay de ninguna manera una línea recta de desarrollo desde los primeros bocetos de sistematización en el escrito sobre la Diferencia y en el artículo sobre el Derecho Natural (*Naturrechtsaufsatz*), pasando por los esbozos de sistema I-III, que conduzca hasta la Fenomenología del Espíritu. Puesto que estos cambios de concepción no son, ni expresamente señalados, ni fundamentos por Hegel, se presenta como tarea central para la investigación el encontrar y poner de relieve los argumentos de contenido y las reflexiones metodológicas que lo han inducido a efectuar tales modificaciones. En toda una serie de publicaciones de colaboradores del Archivo Hegel, o en conexión con él, se han presentado ya los primeros resultados de estas investigaciones<sup>15</sup>. En 1977 se han dedicado unas Jornadas, realizadas en Zwettl, a la problemática de la evolución del sistema de Hegel en el período de Jena y su trabajo conjunto con Schelling. En esa reunión se recapitulaban los resultados logrados por la investigación hasta

<sup>14</sup> Cf. H.-C. Lucas, *La part prise par Hegel à la première édition complète des oeuvres de Spinoza par H. E. G. Paulus*, Cahiers Spinoza IV, Paris (por aparecer).

<sup>15</sup> Compárese a modo de ejemplo: O. Pöggeler, *Hegels Jenaer Systemkonzeption*. Philosophisches Jahrbuch 71 (1963/64), pp. 286-318. K. Düsing, *Spekulation und Reflexion - zur Zusammenarbeit Schellings und Hegels in Jena*. Hegel-Studien. 5 (1969), pp. 95-128. H. Kimmerle, *Das Problem der Abgeschlossenheit des Denkens*. Hegel "System der Philosophie" in den Jahren 1800-1804. Hegel-Studien. 8 (1970). R. P. Horstmann, *Probleme der Wandlung in Hegels Jenaer Systemkonzeption*. Philosophische Rundschau 19 (1972), pp. 87-118.

ese momento, especialmente en relación con los manuscritos de Jena recientemente encontrados<sup>16</sup>.

Transformaciones de fondo afectan particularmente a la Lógica y Metafísica<sup>17</sup> de Hegel en el período de Jena. El orden de estas modificaciones se ha podido llegar a reconocer recién mediante la nueva datación de los manuscritos sobre la Lógica y la Metafísica como pertenecientes a 1804/05, y mediante el análisis de la concepción de 1801 y de 1803/1804, la cual ha sido reconstruida a partir de los manuscritos recientemente encontrados. A la Lógica se le asigna la tarea de una introducción al sistema del conocimiento de lo Absoluto, mientras que la Metafísica constituye la primera parte de este sistema. Como exposición y crítica de las determinaciones de la reflexión esta Lógica es, para Hegel, a la vez, idealismo y escepticismo. Todavía en la Lógica, Metafísica y Filosofía de la Naturaleza de 1804/05 permanecen sistemáticamente separadas la Lógica y la Metafísica, si bien en la Lógica están incluidos ya contenidos metafísicos. Recién en el esquema sistemático (*Systemskizze*) del tercer esbozo de sistema de 1805/06 concibe Hegel una Lógica especulativa (*Spekulative Logik*) en la cual unifica Lógica y Metafísica. La lógica pierde de este modo la función de introducción y se convierte, como Metafísica, en la primera parte del sistema. Por eso desarrolla Hegel desde 1804 una nueva ciencia introductoria, la que, por un lado, como antes la Lógica, en cuanto exposición de las determinaciones de la reflexión, es idealismo y escepticismo, por otro lado empero, en lo que concierne al contenido, se elabora una teoría de la experiencia de la conciencia y alcanza finalmente su forma definitiva en la Fenomenología del Espíritu. También en el interior de las otras partes del sistema, la Filosofía de la Naturaleza y la Filosofía del Espíritu, se muestran etapas evolutivas cuya elaboración puede ofrecer importantes aclaraciones a la investigación de la posterior sistemática de Hegel.

Dado que la actividad de Hegel como redactor del *Bamberger Zeitung* está incluida en el volumen 5, se pueden agrupar los volúmenes 10 a 12 como conjunto inmediatamente subsiguiente. Aquí se editan los escritos hegelianos del período de Nürnberg. Los Volúmenes 11 y 12 (editados por F. Hogemann y W. Jaeschke) contienen la primera redacción de la Ciencia de la Lógica de Hegel junto con tres esbozos manuscritos, así como dos breves extractos (*Exzerpte*) de Leibniz y de Fries, los que pueden considerarse como trabajos preli-

<sup>16</sup> Las contribuciones de Baum, Düsing, Harris, Henrich, d'Hont, Horstmann, Kimmeler, Lugarini, Pöggeler, Siep, Ungler, Vieillard-Baron, Zimmerli, fueron publicadas en: Hegel-Tage, Zwettl 1977. *Hegel in Jena. Die Entwicklung des Systems und die Zusammenarbeit mit Schelling.* Dieter Henrich y Klaus Düsing, Editores. (Hegel-Studien 20, Bonn, 1980).

<sup>17</sup> Cf. J. H. Trede, *Hegels frühe Logik (1801-1803/04)*. Versuch einer systematischen Rekonstruktion. Hegel-Studien. 7 (1972), pp. 123-168. K. Düsing: *Das Problem der Subjektivität in Hegels Logik*. Systematische und entwicklungsgeschichtliche Untersuchungen zum Prinzip des Idealismus und zur Dialektik. Hegel-Studien, Beiheft (1976).

minares para la redacción de dicha obra. El Volumen 11, que contiene la "Lógica objetiva" (*Objektive Logik*) de 1812/13, ha aparecido en 1978; el Volumen 12, que comprende la "Lógica subjetiva" (*Subjektive Logik*) de 1816, así como los mencionados suplementos y el informe editorial para ambos volúmenes de la Lógica, ha sido publicado en el presente año 1981. En los últimos años de su vida, Hegel preparó una nueva edición del primer tomo de su Lógica, es decir, de la "Doctrina del Ser" (*Lehre von Sein*). Eso significa que el libro sufrió transformaciones fundamentales: grandes partes fueron nuevamente redactadas y se añadieron otras. Esta segunda edición, que publicó Cotta en 1832, y que en 1833 fue incluida en la edición de las Obras de Hegel de la "Asociación de amigos del difunto" (*Verein Freunden des Verewigten*), ha sustituido en posteriores reediciones a la primera versión de la doctrina del ser de 1812<sup>18</sup>, la que recién en 1966 ha vuelto a ser accesible a través de una reproducción fotomecánica, y es actualmente trabajada por los mismos editores F. Hogemann y W. Jaeschke, debiendo aparecer como Volumen 20 de la edición crítica. Como suplemento será publicado el esbozo del Prólogo a la segunda edición. Un aparato especial de comparación (*Vergleichsapparat*) permitirá comprobar las divergencias, supresiones y añadidos que Hegel ha llevado a cabo con relación a la primera edición. La edición de la "Ciencia de la Lógica" (Volumen 20) es el primer programa de trabajo dentro de esta edición, que llega hasta la época de Hegel en Berlín. Ambas ediciones de la "Ciencia de la Lógica" son mantenidas ciertamente en su peculiaridad, pero sin embargo, se pone en claro al mismo tiempo, en qué medida ambas están conectadas.

Del período de Nürnberg está pendiente la publicación del Volumen 10 (*Schriften und Reden 1808-1816*), el cual es trabajado por F. Nicolin y H. Schneider. Contando con los manuscritos de Hegel reencontrados en Berlín, y con los apuntes de alumnos de las lecciones de Filosofía en el Gimnasio de Nürnberg encontrados en esa ciudad, la edición histórico-crítica estará en condiciones de presentar una edición mejorada y aumentada frente a las anteriores ediciones de los escritos de Hegel en Nürnberg sobre la Propedeútica filosófica y la Pedagogía, preparadas por K. Ronsenkraz (1840) y J. Hoffmeister (1938)<sup>20</sup>. Por eso se pueden esperar de la nueva edición mayores aclaraciones sobre los cambios que ha experimentado el sistema de Hegel en esa época, cambios que conciernen a la Fenomenología del Espíritu,

<sup>18</sup> Cf. H. Schneider, *Zur zweiten Auflage von Hegels Logik*. Hegel-Studien. 6 (1971), pp. 9-38.

<sup>19</sup> Cf. E. Ziesche, *Unbekannte Manuskripte etc.* 1. c. F. W. Kantzenbach, *Hegels Psychologie 1811/12 nach einer unbekanntenen Nachschrift*. Zeitschrift für Bayerische Kirchengeschichte. Nürnberg. 46 (1977), pp. 272-273.

<sup>20</sup> G. W. F. Hegel, *Werke*. Vollständige Ausgabe durch einen Verein von Freunden des Verewigten. Vol. 18: *G. W. F. Hegels philosophischen Propädeutik*. K. Rosenkranz, Editor. Berlin, 1840. G. W. F. Hegel, *Sämtliche Werke*, Vol. XXI: *Nürnberger Schriften 1808-1816*, J. Hoffmeister, Editor. Leipzig, 1938.

a la Lógica y a la Psicología, pero especialmente al surgimiento de la sistematización enciclopédica. Por cierto, se sigue todavía en la imposibilidad de recurrir para esta cuestión a los últimos períodos escolares de Hegel en Nürnberg, en los que son de suponer trabajos preparatorios directamente vinculados con la "Enciclopedia de las ciencias filosóficas" de 1817, que fue velozmente redactada en Heidelberg. Manuscritos de Hegel o apuntes de alumnos de los últimos años en Nürnberg que abarquen esta temática, no son hasta ahora conocidos.

La edición de la "Enciclopedia de las ciencias filosóficas" en sus tres versiones, junto con la terminación de los tres volúmenes de la Lógica, el segundo gran proyecto de edición que se está llevando a cabo actualmente en el Archivo Hegel. La edición de los volúmenes 13, 18 y 19 ha sido emprendida por W. Bonsiepen, U. Rameil y H.-C. Lucas. El Volumen 13 incluirá, junto con la primera versión de la "Enciclopedia" del año 1817, las notas manuscritas de Hegel en su ejemplar personal de la "Filosofía del Espíritu", interfoliado especialmente por la imprenta con hojas en blanco para uso del autor. También contiene los manuscritos de lecciones de Hegel sobre la "Enciclopedia" de la época de Heidelberg, redactados por mano anónima. Las anotaciones manuscritas de Hegel son difíciles de interpretar. Contienen en su mayor parte solamente frases incompletas, fragmentariamente yuxtapuestas, y palabras aisladas, cuyo ordenamiento resulta también a menudo problemático. De ahí que, como orientación se debe hechar mano a los apuntes que se han conservado de las correspondientes lecciones. Además se hace recomendable utilizar una forma de aparato crítico como el que ya se ha experimentado para el Volumen 1. La disposición diplomáticamente exacta del aparato permite al lector, también en estos complicados manuscritos, una amplia remisión al original. Esta versión de la "Enciclopedia" ha sido presentada hasta ahora solamente a través de la Edición-facsimilar de 1927 y de la reimpresión de 1956, dentro de la Edición del Jubileo realizada por H. Glockner<sup>21</sup>. El Volumen 18 contiene la segunda edición de la "Enciclopedia" de 1827. Esta primera reelaboración fundamental del compendio del sistema escrito por Hegel se presenta acrecentada en alrededor de 100 párrafos en relación a la edición de 1817. Esta ampliación del contenido, y además, los cambios de concepción que en él se reconocen, y que Hegel pudo emprender, especialmente en la parte introductoria, como consecuencia de un decenio de actividad docente, confieren a esta nueva versión el carácter de una obra independiente y casi totalmente nueva. Aunque esta versión encontró en la Escuela hegeliana una gran difusión, ella no había sido nunca reeditada; por lo tanto, es publicada en la edición histórico-crítica por primera vez desde su aparición en el año 1827. De esta manera se hace posible

<sup>21</sup> Hegel, *Sämtliche Werke*. Jubiläumsausgabe in zwanzig Bänden. H. Glockner, Editor, Vol. 6: *Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaft im Grundrisse und andere Schriften aus Heidelberger Zeit*. Stuttgart, 1927. (También en la cuarta edición de 1968 contiene nuevamente la Edición-facsimilar.)

una confrontación completa de la evolución histórica de las tres versiones de la "Enciclopedia". Este aspecto histórico evolutivo es tenido en cuenta en la edición de la tercera versión de la "Enciclopedia" de 1830, en el Volumen 19 —al igual que en el caso de la lógica— a través de un aparato comparativo especial, que permite confrontar las variaciones introducidas por Hegel con respecto a la versión de 1827.

Junto al trabajo en estos dos proyectos de edición se lleva adelante la preparación de posteriores volúmenes. Así han sido ya presentados trabajos previos para el Volumen 14, mediante una detallada investigación de la compleja historia del surgimiento e impresión de la "Filosofía del Derecho" (*Grundlinien der Philosophie des Rechts*)<sup>22</sup>. Para el Volumen 17 (*Vorlesungsmanuskripte 1816-1831*) se han efectuado trabajos preparatorios, en especial con respecto a la concepción de la edición de los manuscritos de las lecciones sobre Filosofía de la Religión<sup>23</sup>. Se ha abordado, además la planificación más precisa de los Volúmenes 15 y 16 (*Schriften und Entwürfe 1817-31*), así como del Volumen 21 (*Exzerpte 1816-1831*). Con estos trabajos, la tarea de la edición histórico-crítica se ha adentrado bajo múltiples aspectos en el período berlinés de Hegel. Con motivo del 150 aniversario de la muerte del filósofo se prepara una exposición en colaboración con la Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz en Berlín y el Goethe-Museum en Düsseldorf. La exposición mostrará también a un público no filosófico el impacto de Hegel en Berlín, en especial la irradiación de sus lecciones sobre Estética en relación con la política cultural de entonces en Prusia<sup>24</sup>. El amplio catálogo para esta exposición, así como también la selección de los objetos expuestos ha sido preparado, en lo esencial, por los colaboradores del Archivo Hegel. En relación con la exposición, se han planificado simposios en Berlín y en Düsseldorf sobre esta temática. Algunos de los colaboradores del Archivo Hegel presentarán en tal oportunidad los resultados de las investigaciones en las que participan en el marco de los proyectos de investigación en áreas especiales (Sonderforschungsbereich) de la Ruhr-Universität Bochum.

#### 4) El trabajo en relación con las lecciones de Hegel

En el marco de la edición histórico-crítica no han aparecido hasta ahora volúmenes con apuntes de alumnos de las lecciones de Hegel,

<sup>22</sup> H.-C. Lucas/U. Rameil, *Furcht vor der Zensur? Zur Entstehungs- und Druckgeschichte von Hegels Grundlinien der Philosophie des Rechts*. Hegel-Studien, 15 (1980), pp. 63-93.

<sup>23</sup> W. Jaeschke, *Hegel's Philosophy of Religion: The Quest for a Critical Edition*. Part 1 - The Relation between Publication History and the History of Influence. Part 2 - Principles of the Historical-Critical Edition. The Owl of Minerva. Vol. 11, N° 3, Marzo 1980, pp. 4-8. N° 4. Junio 1980, pp. 1-6.

<sup>24</sup> *Hegel in Berlin*. Preussische Kulturpolitik und idealistische Ästhetik. Zum 150. Todestag des Philosophen. Berlin 1981.

puesto que éstos sólo están previstos para la segunda sección de la edición. Por cierto que ya el trabajo en algunos de los volúmenes de la primera sección hace imprescindible la iniciación en el trabajo con los apuntes de alumnos de las lecciones de Hegel que nos han quedado. Así por ejemplo, el ordenamiento de las anotaciones manuscritas de Hegel en su ejemplar de uso de la Filosofía del espíritu de la "Enciclopedia" de 1817 no se podrá resolver sin la confrontación con las lecciones correspondientes. De la misma manera, para la preparación del Volumen 17 (*Vorlesungsmanuskripte 1816-1831*), en el que van a ser incluidos, sobre todo, los manuscritos de Hegel sobre Filosofía de la Religión, la Filosofía de la Historia del mundo y la Introducción a la Historia de la Filosofía, es necesario recurrir, por lo menos, a los apuntes de aquellas lecciones dictadas por Hegel, en las cuales ha utilizado como base esos manuscritos a editar en dicho volumen. De esta confrontación es de esperar, por lo menos, puntos de referencia para la datación de los cambios y reelaboraciones que Hegel ha introducido en su primer manuscrito.

Además está claro que, a causa del significado de las Lecciones de Hegel para el desarrollo de la Escuela Hegeliana en Berlín y para la historia de la influencia de su filosofía, la adecuada edición de tales apuntes es un "desideratum" bajo la investigación hegeliana. Por estas diversas razones se trabaja con énfasis desde hace algunos años en el Archivo Hegel, junto a la edición de la primera sección, en la planificación y preparación de la segunda sección. Esto ocurre, por una parte, mediante el desarrollo de modelos de edición<sup>25</sup>, y por otra, mediante la prueba de estos modelos en ediciones previas. El trabajo en los apuntes sobre la Lógica y la Metafísica, la Estética, la Filosofía de la Historia del mundo, la Filosofía de la Religión y la Historia de la Filosofía sirve, pues, para hacer accesibles al público determinadas y escogidas lecciones, y a la vez, para acumular experiencias en vistas a la edición histórico-crítica.

Si se tiene en cuenta la pesadez de la forma externa de las lecciones, según se desprende del relato de su discípulo Hotho, no puede menos que resultar sorprendente el hecho, que precisamente la exposición oral de Hegel haya tenido un efecto tan decisivo para la formación de la escuela hegeliana: "El se sentaba cansadamente, huraño, con la cabeza recogida sobre sí mismo, y mientras hablaba, hojeaba y buscaba sin cesar hacia atrás y hacia adelante, arriba y abajo, en los largos cuadernos en folio; el carraspeo y la tos permanente interrumpía toda fluidez del discurso, cada frase permanecía aislada, y salía de su boca con esfuerzo, fragmentada y desarticulada; cada palabra, cada sílaba, se desgranaba como a regañadientes, para recibir entonces, de su voz opaca, en abierto dialecto suabo, un énfasis prodigiosamente vigoroso, como si cada una fuera la más importante". Por cierto, a muchos alumnos de Hegel debe haberles ocurrido lo

<sup>25</sup> Cf. W. Jaeschke, *Probleme der Edition der Nachschriften von Hegels Vorlesungen*. Allgemeine Zeitschrift für Philosophie. 3 (1980), pp. 51-63.

mismo que a Hotho, quien a continuación recuerda que, "gracias a la diligencia y la constancia, en breve plazo había conseguido habituarse a este aspecto extrínseco de la exposición", y que a continuación, "le saltaron a la vista, de manera cada vez más deslumbrante, los méritos internos de las mismas lecciones, y se unieron estrechamente con aquellas deficiencias en un todo, el cual solamente contenía en sí mismo la medida de su acabamiento"<sup>26</sup>.

La referencia de Hotho a los largos cuadernos en folio que Hegel hojeaba, se refiere evidentemente a las lecciones de Hegel dictadas sobre la base de sus propios manuscritos especialmente preparados para tal efecto. A base de manuscritos dictó Hegel las Lecciones sobre Historia de la Filosofía, Filosofía de la Religión, Estética, y Filosofía de la historia del mundo, así como las lecciones sobre las pruebas de la existencia de Dios. Las restantes lecciones las desarrolló sobre la base de sus compendios publicados, es decir, de las dos primeras ediciones de la "Enciclopedia", y de las "Líneas fundamentales de la Filosofía del Derecho". También en estos casos se apoyaba sin embargo en diferentes formas de manuscritos. Las lecciones de esta clase, a base de compendios (*Kompendienvorlesungen*), son las lecciones sobre Lógica y Metafísica, Filosofía del Derecho, Filosofía de la Naturaleza, y sobre la Enciclopedia filosófica, así como también sobre la Filosofía del espíritu subjetivo.

Ya la primera edición de las obras de Hegel, realizada por la "Asociación de amigos del difunto", se había encontrado con esta diferencia y la tuvo en cuenta metódicamente en la edición de los apuntes de las lecciones. Esta edición surgió bajo el efecto de la impresión por la inesperada muerte del venerado "Maestro". Junto a la solícita preocupación de procurar a la viuda de Hegel un ingreso mediante los derechos de autor, fue decisivo para la realización y la forma de esa edición el anhelo de los discípulos por presentar la filosofía de Hegel en la medida de lo posible como un edificio coherente y sin brechas, hecho de una sola pieza. La obra así presentada debía servir al mismo tiempo como baluarte y punto de confluencia para la Escuela hegeliana que sobrevivió al maestro. Las lecciones han hecho escuela en esta edición, y su recepción ha quedado signada, hasta el día de hoy, a través de la concepción del círculo de los "amigos del difunto".

El procedimiento de los "amigos" en la edición de las lecciones a base de manuscritos (*Manuskriptvorlesungen*) consistió, en general, en componer un compendio con los apuntes de lecciones de diferentes

<sup>26</sup> H. G. Hotho, *Vorstudien für Leben und Kunst*. Stuttgart und Tübingen 1835, pp. 383 ss. Cf. *Hegel in Berichten seiner Zeitgenossen*. G. Nicolin, Editor. Hamburg 1970, p. 246.

Cf. también las descripciones de Friedrich Förster, Alexander Jung y Heinrich Laube en: *Hegel in Berichten*, pp. 524 ss.

<sup>27</sup> Cf. W. R. Beyer, *Wie die Hegelsche Freundeskreisausgabe entstand*. (A partir de las cartas re-encontradas de la viuda de Hegel). Últimamente en: *Denken und Bedenken. Hegel-Aufsätze. Zum 75. Geburtstag von Raimund Beyer*, edición de Manfred Buhr, Berlín 1977, pp. 277-286.

años y los propios manuscritos de Hegel y, de ese modo, nivelar las diferencias histórico-evolutivas. Semejante manipulación de las fuentes llevó finalmente en muchos casos a alterar la propia concepción de Hegel y a deformarla hasta tornarla irreconocible. El destino de las lecciones dictadas a base de compendios fue todavía más amargo, porque no sólo se practicó el arbitrario procedimiento de combinar los apuntes de alumnos de diferentes años universitarios con los manuscritos del filósofo, sino que, además, estos textos, atomizados en pequeñas unidades, fueron añadidos como “agregados” (*Zusätze*) a la “Filosofía del Derecho” y a la “Enciclopedia”. Tal método no puede ser, naturalmente, reproducido. Se les debe reconocer por cierto a “los amigos”, que ellos, como alumnos de muchos años, estaban iniciados en el estilo y contenido de las lecciones del maestro, y la libertad editorial puede encontrar en este conocimiento una cierta justificación. Además debe constatar que una buena parte de las fuentes —que estaban todavía a disposición de los “amigos”—, tienen que considerarse hoy como desaparecidas. Parte de su edición de las lecciones han adquirido por lo tanto el carácter de fuentes, en cuanto constituyen ahora la única transmisión, si bien indirecta, que nos ha quedado.

El mismo valor de fuentes debe atribuirse en parte a las posteriores ediciones de Lasson y de Hoffmeister en lo que respecta a la transmisión de apuntes de las lecciones de Hegel, hoy desaparecidos, las que, por lo demás, en gran medida, se han mantenido fieles a la concepción editorial de la “Asociación de los amigos”. Es un problema decisivo, y a la vez un criterio de calidad para toda nueva edición de las lecciones, el justipreciar el valor de fuente, especialmente de la edición del círculo de amigos. Sólo un cambio fundamental de la situación de la transmisión podría remediar el estado actual; esto es, solamente el hallazgo de todos los manuscritos actualmente desaparecidos y que estuvieron todavía a disposición de los primeros editores, podría sustraer a la edición del “círculo de amigos” su valor de fuente. Pero esto es, por cierto, solamente una suposición meramente hipotética.

Se da sin embargo un caso en el que las fuentes del editor de las “Obras” son totalmente conocidas. Eduard Gans menciona como fuentes de sus aproximadamente 200 “agregados” a la “Filosofía del Derecho”, los apuntes de las lecciones del semestre de invierno, 1822/1823, tomados por G. Hotho, y los del capitán von Griesheim, del semestre de invierno de 1824/25, y se refiere, además, a las propias anotaciones de Hegel en el ejemplar del compendio, escritas en hojas interfoliadas por la imprenta para su uso. Todas estas fuentes se han conservado. Esto nos permite comprobar su procedimiento de trabajo. En los pasajes que le han parecido importantes, Gans ha entresacado breves trozos de los apuntes de ambos alumnos y de las notas de Hegel y ha compuesto con ellos los “agregados” que añadió a los párrafos del texto de Hegel. Los complementos que él agrega como transición entre los distintos fragmentos, para así lograr una mayor fluidez de conexión entre ellos, hay que atribuirlos a su propia cosecha. Estos *Zusätze* de Gans no tienen que incorporarse a la futura edición, pero guardan,

sin embargo, un cierto significado para la valoración del procedimiento del editor<sup>28</sup>.

Completamente diferente es el estado de la cuestión que para el trabajo de la edición se plantea a partir de la forma como Karl Ludwig Michelet ha editado las lecciones sobre la Historia de la Filosofía. Además de los apuntes de J. F. C. Kampe, del capitán von Griesheim y el suyo propio, Michelet utilizó diferentes manuscritos de Hegel para la preparación de su texto. Estos manuscritos de Hegel eran los siguientes: “un montón de hojas sueltas, un breve bosquejo de la historia de la Filosofía y, especialmente, el manuscrito para las lecciones de Jena en el invierno de 1805/06 —conocido bajo el nombre de: “cuaderno de Jena” (*Jenaisches Heft*)—, el cual ha desaparecido. De él nos informa Michelet que había sido redactado por Hegel en forma casi acabada, es decir, que se hallaba íntegramente formulado porque, como también expresa el mismo Michelet, en la época de Jena Hegel aún no se atrevía “a dejar nada confiado a la libre exposición oral”<sup>29</sup>. De las formulaciones del texto redactado por Michelet se infiere en ocasiones que se trata de pasajes de ese cuaderno. En el capítulo sobre Stilpo leemos, por ejemplo: “Hace 1805 años, —y ahora es [el año] 1805 después del nacimiento de Cristo...”<sup>30</sup>. Tales formulaciones que remiten al tiempo de Jena, hacen surgir, naturalmente, el deseo de destilar en cierto modo todos los pasajes de aquel cuaderno a partir del texto de Michelet. Uno podría imaginarse, por ejemplo, que mediante un procedimiento de sustracción se podría aislar el material de ese texto. Esto sería, de hecho, posible solamente si todas las restantes fuentes de Michelet fueran aún hoy conocidas. Esto es así, sin embargo, solamente para el texto del capitán von Griesheim<sup>31</sup>. Pero además de esto, una nueva limitación para un tal procedimiento surge del propio modo de trabajar de Hegel en sus lecciones. El propio Michelet relata que Hegel llevaba consigo a la cátedra el cuaderno de

<sup>28</sup> Como ejemplo puede remitirse aquí al “agregado” al § 5 de la Filosofía del Derecho. Gans une aquí pasajes de los apuntes de Hotho y de Griesheim. El mismo Gans añade “tiempo del terror” (“Schreckenszeit”) de la Revolución Francesa.

<sup>29</sup> Cf. K. L. Michelet, *Prólogo* a su edición. *Werke*, Vol. 13. Berlín 1833. Para las lecciones de Jena, consultar K. Rosenkranz, *G. W. F. Hegels Lebens*, 1 c., p. 201 s. Además: H. Kimmerle: *Dokumente zu Hegels Jenaer Dozententätigkeit (1801-1807)*, Hegel-Studien, 4 (1967).

<sup>30</sup> *Werke*, Vol. 14, pp. 183, 144.

<sup>31</sup> P. Garniron, por lo demás, ha escogido para el 5º volumen de su traducción francesa de las *Lecciones sobre la Historia de la Filosofía* el procedimiento de dar a conocer por medio de la impresión en cursiva los pasajes del texto que proceden de los apuntes de Griesheim (1825-26) y, además, completa el texto de Michelet añadiendo los trozos de Griesheim que no habían sido tomados por aquél. Los *apuntes* de Griesheim sobre la Edad Media son editados de esta manera en la traducción francesa. Cf. G. W. F. Hegel: *Leçons sur l'histoire de la philosophie*. Tomo 5º La philosophie du Moyen Age. Paris (Vrin) 1978. En el volumen 6º, por aparecer, será perfeccionado este procedimiento por medio de la comparación crítica de los apuntes de Griesheim con otros apuntes del mismo año universitario.

Jena, así como el bosquejo de Heidelberg sobre la historia de la Filosofía. De lo cual se desprende que en todas las lecciones de Hegel con respecto a este tema se debe suponer que el cuaderno de Jena está presente como una de sus bases, si bien no la única. El método de sustracción arriba mencionado deviene, por lo tanto, contradictorio, puesto que el texto que debe resultar como residuo de la sustracción forma también parte constitutiva de aquellos otros textos que tienen que ser sustraídos. Se insinúa sin embargo una posibilidad de llegar a reconstruir por lo menos los grandes lineamientos de aquel cuaderno, en cuanto Michelet refiere que en los últimos años de Berlín habría retornado Hegel cada vez más a ese cuaderno y habría dictado a partir de él en sus lecciones más textualmente de lo que era habitual hacia mediados del período berlinés. Junto al procedimiento de sustracción antes señalado, debería introducirse entonces una comparación de los apuntes de los distintos años universitarios, guiado por el punto de vista de la diferencia entre las lecciones posteriores y las del período medio de la época de Berlín. De la comparación subsiguiente de los resultados de un procedimiento con los del otro resultaría la posibilidad de una aproximación reconstructiva a algunos pasajes textuales del cuaderno de Jena.

Para las lecciones sobre Filosofía de la Religión se plantea también, de manera semejante, una tarea de reconstrucción. En este caso se ha conservado por cierto el manuscrito de Hegel para las lecciones, falta sin embargo el material complementario que él usó junto a este manuscrito en sus lecciones: los llamados "convolutos" que estaban formados por acotaciones y elaboraciones detalladas de algunas de las partes de su temática. También aquí un procedimiento de sustracción podría conducir a una aproximación al material desaparecido, con el que contaron todavía los primeros editores.

Tal hipótesis de trabajo requiere por cierto muchos presupuestos. En primer lugar las lecciones de todos los períodos debieran estar documentadas a través de apuntes de los alumnos. Hay que decir, sin embargo en general, que no todas las lecciones de Hegel, ni mucho menos, se hallan documentadas de esta manera. Además, buena parte de los apuntes conservados tienen un carácter fragmentario y reproducen sólo a grandes rasgos el desarrollo de las lecciones. Entre los apuntes completos deben distinguirse todavía aquellos que fueron tomados directamente durante la exposición de Hegel, y en esa forma se han conservado, de los otros que, pasados en limpio con posterioridad, exponen muchas veces elaboraciones relativamente independientes.

Un caso ideal —como lo llama Karl Christian Friedrich Krause en el caso de sus "Lecciones sobre el sistema de la Filosofía"— debe considerarse desgraciadamente como rara excepción: "Las lecciones han sido impresas en gran medida textualmente, tal como ellas fueron dictadas, según apuntes estenográficos tomados por un alumno, los cuales he revisado tan cuidadosamente como me lo han permitido otros

trabajos científicos. Todo lo que yo he expuesto ha sido recogido"<sup>32</sup>. También Hegel ha convalidado en casos particulares apuntes de alumnos, al juzgarlos suficientemente exactos y completos para llevarlos consigo a la cátedra y de esta manera tomarlos, por lo menos parcialmente, como base de sus lecciones<sup>33</sup>.

Una edición de los apuntes de las lecciones tomadas por los alumnos parece estar obligada a editar todos aquellos que nos son conocidos. Pero un tal procedimiento, que sería en apariencia el más objetivo, conduciría sólo al resultado de documentar la situación de transición (*Überlieferungssituation*). Puesto que las lecciones dictadas a base de manuscritos, correspondientes a algunos años universitarios, están repetidamente documentadas (por más de un apunte), con tal procedimiento sólo se conseguiría una reiteración en serie de apuntes de diferente calidad. Para estos casos se ha elaborado en el Archivo Hegel un procedimiento de trabajo a fin de relacionar críticamente las lecciones singulares entre sí. Mediante una comparación exhaustiva de todos los apuntes de alumnos de un año universitario se puede decidir la selección del texto que, como *texto guía* (*Leittext*), se tomará como base de la edición. A los textos restantes se les asigna el papel de *textos de control* (*Kontrolltexte*). El texto guía debe ser íntegramente controlado con ayuda de los textos de control. Este modo de construir textos integrados correspondientes a los distintos años universitarios (*Jahrgangstexte*) deberá proseguirse más allá de éstos límites, de tal manera que las lecciones que no muestran ninguna divergencia sistemática sean integradas, incluso aunque no pertenezcan a un mismo año lectivo. Con esto proseguimos el objetivo de eliminar de los apuntes las diferencias que dependen solamente de la subjetividad de la persona del estudiante que los tomó. La meta de la edición de los apuntes no es, sin embargo, la aclaración de tales diferencias subjetivas, sino una aproximación lo más cercana posible a las expresiones literales de la exposición hegeliana. Los distintos documentos existentes están siendo interpelados precisamente como indicadores de las fuentes que les han servido de base; la exposición de Hegel es aquí el monumento que, a partir de los documentos disponibles, tiene que ser reconstruido del modo más aproximado posible.

La situación de transmisión de las lecciones dictadas a base de compendios es todavía más desfavorable. Sólo para el caso de la "Filosofía del Derecho" disponemos ahora de más fuentes que las que sirvieron de base a la edición del círculo de "los amigos". Por el contrario, las lecciones sobre "Lógica y Metafísica", que Hegel dictó ocho veces sobre la base de la primera edición de la "Enciclopedia", y cinco veces sobre la base de las dos ediciones posteriores, están documenta-

<sup>32</sup> K. C. F. Krause: *Vorlesungen über das System der Philosophie*. Göttingen 1828, p. IV.

<sup>33</sup> Esto vale, a modo de ejemplo, para la lección sobre la Filosofía de la Religión, de 1824, en los apuntes de Griesheim, que Hegel usó para su lección de 1827. Cf. *Werke*, Vol. XI. Berlín 1832, p. XI s. (Prólogo de Marheineke).

das hasta ahora sólo parcialmente para algunos años. Ningún año permite el método de control arriba mencionado. Los agregados (*Zusätze*), que Leopold von Hennig añadió a los párrafos y anotaciones (*Anmerkungen*) de la lógica enciclopédica, están basados en fuentes para nosotros ya totalmente inaccesibles. Eso no significa que tales "agregados" puedan servir como textos guías, porque ellos no reflejan el desarrollo total de las lecciones de Hegel. Sin embargo, no cabe duda que su papel como texto de control va a ocupar un lugar privilegiado.

Es de esperar en los próximos años una considerable y madura cantidad de ediciones previas (*Voreditionen*) de apuntes de las lecciones, que presentarán una gama de diversos modelos de edición. De este modo se harán accesibles, por una parte importantes textos escogidos, y por otra parte, se hará posible la discusión de estos modelos. Sin embargo, no se deben alimentar expectativas de encontrar un "nuevo" Hegel.

La edición de las lecciones de Berlín podrá revelar no obstante que aún en aquella tardía etapa de la vida de Hegel se encuentran vestigios de una evolución histórica (*Entwicklungsgeschichte*) de su pensamiento filosófico, la cual se vio interrumpida solamente por la inesperada muerte del filósofo, acontecimiento que hoy conmemoramos, a 150 años después de aquella fecha.

## RECENSIONES BIBLIOGRAFICAS

F. Mussner, *Traité sur les Juifs*. Ed. Du Cerf, Paris 1981, 440 págs. (Co-gitatio Fidei, 109).

*Tratado sobre los judíos*. Título original alemán: *Traktat über die Juden* (Kösel, München 1979). El A. es profesor de NT en la Univ. de Regensburg. Con esta obra invita a reflexionar sobre "Israel, el hijo mayor y la raíz de la Iglesia, en términos diversos a los del pasado". Para ello, en este volumen muy documentado, bosqueja una teología cristiana del judaísmo (cap. 1); describe la herencia de fe que nos ha legado Israel (cap. 2); traza el retrato judío de Jesús (cap. 3); refuta la aprehensión de que la teología de Pablo pueda ser fuente de inspiración para el antisemitismo (cap. 4); analiza algunos puntos en los que debe fundarse una *reparación* teológica (cap. 5); sin eludir por ello el relevamiento de los rasgos distintivos y el elemento que separa ambas visiones de fe (cap. 6); para relevar por fin las tareas y fines comunes que se abren como amplio campo de colaboración y entendimiento para ambas comunidades religiosas (cap. 7). El volumen se cierra con un breve comentario a las tesis principales de la declaración *Nostra Aetate* N° 4. La lista de nombres de autores, al fin del volumen, carece desgraciadamente de referencias a las páginas donde son citados, lo cual reduce en mucho su utilidad.

Este tratado es un fruto y a la vez un fiel exponente del diálogo judeo-cristiano actual en Alemania y de los términos en que se plantea de una parte y otra, marcado por el recuerdo difícilmente borrable de la persecución nazi y por las largas sombras históricas que ese pasado sigue proyectando sobre los interlocutores. De ahí proceden a la vez su fecundidad y algunas debilidades que señala algún reseñista, que lo encuentra "unilateralmente apologético" (G. Segalla, en: *Studia Patavina* 27 [1980] 655-656). H. B. C.

L. Schottroff, *Der Sieg des Lebens. Biblische Traditionen einer Friedenspraxis*, Chr. Kaiser, München 1982, 66 págs. (Kaiser Traktate 68).

*La Victoria de la Vida. Tradiciones bíblicas de una praxis de la Paz*, reúne tres estudios bíblicos de la profesora de Nuevo Testamento en la Univ. de Mainz: 1) *Exodo 14: la milagrosa salvación de los Israelitas de la violencia de una gran potencia militar*; 2) *La praxis de paz de Jesús y sus enviados*; 3) *La victoria de la vida. Interpretación de 2 Cor 4,6-12*. Los textos bíblicos son interrogados desde la perspectiva de la resistencia no violenta y la autora subraya en ellos las actitudes de los creyentes frente a la violencia de la potencia militar. Si en el pasado, la teoría de la no violencia activa o de la resistencia no violenta fue una doctrina cultivada por líderes de naciones colonizadas (Gandhi) o de minorías étnicas sometidas (M. Luther King), hoy adquiere significación para la sociedad europea y en particular para la alemana, situada en la conflictiva y riesgosa frontera de las potencias que corren la escalada armamentista. Los partidos políticos toman posición y las Iglesias deben orientar la conciencia de sus fieles ante deci-